

Запорізький національний університет  
Силабус навчальної дисципліни  
(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)



ФАКУЛЬТЕТ ЖУРНАЛІСТИКИ  
ЗАПОРІЗЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ



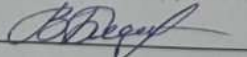
СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
**Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій**  
блоку вибіркових дисциплін в межах університету

підготовки магістрів  
денної форми здобуття освіти

**ВИКЛАДАЧ:** Ковпак Вікторія Анатоліївна, доктор наук із соціальних комунікацій,  
професор, професор кафедри соціальних комунікацій та інформаційної діяльності

Обговорено та ухвалено  
на засіданні кафедри соціальних комунікацій та  
інформаційної діяльності

Протокол № 1 від "30" серпня 2024 р.  
Завідувач кафедри соціальних комунікацій та  
інформаційної діяльності

 В.В. Березенко

2024 рік

*Запорізький національний університет*  
*Силабус навчальної дисципліни*  
*(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)*



**Зв'язок з викладачем: Ковпак Вікторія Анатоліївна**

**Ковпак.viki@ukr.net**

**Сезн ЗНУ повідомлення:** <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=11299>

**Телефон: 095 122 37 15**

**Інші засоби зв'язку:** Viber, <https://www.facebook.com/kovpak.viki/>

**Кафедра:** соціальних комунікацій та інформаційної діяльності, 2 навч. корпус, 218 ауд.

### **1. Опис навчальної дисципліни**

**Метою** вивчення навчальної дисципліни є засвоєння знань щодо визначення основних тенденцій нон-фікшн як актуальної комунікаційної форми.

Основними завданнями навчальної дисципліни є: висвітлити поняттєві характеристики художнього репортажу, змістового перетину між фактом і вигадкою; навчити виявляти та застосовувати стилістичні прийоми нон-фікшну: деталь, портрет, метафору, ампліфікацію та ін.; проаналізувати стилістичні прийоми-ключі репортажистів-класиків і молодих початківців, пулітцерівських лауреатів і переможців фахових конкурсів та української школи репортажу; охарактеризувати категорію «художнє» в репортажі; сформувати знання про складники написання нон-фікшн: ідея, навик, досвід; ознайомити з найкращими українськими книжками в жанрі нон-фікшн, які вийшли в Україні; ознайомити зі зразками нон-фікшн як тренду комунікаційних кейсів для дітей.

### **Паспорт навчальної дисципліни**

<b>Нормативні показники</b>	<b>денна форма здобуття освіти</b>
Статус дисципліни	<b>Вибіркова / блок освітніх компонентів вільного вибору в межах Університету.</b>
Семестр	3-й
Кількість кредитів ECTS	
Кількість годин	
Лекційні заняття	год.
Семінарські / Практичні / Лабораторні заняття	0 год.
Самостійна робота	год.
Консультації	<i>щопонеділка, 10*00 – 12*00, формат (за домовленістю, zoom)</i>
Вид підсумкового семестрового контролю:	<b>Залік</b>

*Запорізький національний університет*  
*Силабус навчальної дисципліни*  
*(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)*



Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	
---	--

## 2. Методи досягнення запланованих освітньою програмою компетентностей і результатів навчання

Компетентності/ результати навчання	Методи навчання	Форми і методи оцінювання
<p>ЗК здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні;</p> <p>ЗК здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК. Навички використання</p>	<p>Методи: робота з навчальними матеріалами; виконання вправ із творчопису; опрацювання нон-фікшн-літератури та художніх репортажів; написання матеріалів</p>	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий).</p> <p>Самостійно-пошукові методи (індивідуальна робота).</p> <p>Контрольні заходи: індивідуальне практичне завдання; залік.</p>



інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК Цінування та повага різноманітності та мультикультурності. ЗК Здатність генерувати нові ідеї (креативність).		
---	--	--

### Зміст навчальної дисципліни

#### **Змістовий модуль 1. Особливості художнього репортажу: між фактом і вигадкою. Стилiстичні прийоми нон-фікшну: деталь, портрет, метафора, ампліфікація та ін.**

Історія жанру. Сучасний український репортаж: канони, межа між фактом і вигадкою. Стилiстичні прийоми нон-фікшну: деталь, портрет, метафора, ампліфікація, парцеляція,

#### **Змістовий модуль 2. Нон-фікшн: стилістичні прийоми-ключі репортажистів-класиків і молодих початківців, пулітцерівських лауреатів і переможців фахових конкурсів та української школи репортажу. Ключі до нон-фікшну: про художнє в репортажі**

Стилiстичні прийоми-ключі репортажистів-класиків: мультиперспективізм; багатоголосся Світлани Алексієвич; мистецтво перевтілення (Том Вулф); гонзо: авторське бачення і погляд на самого себе; сенсильність; нарисовість (Річард Голдстейн); здатність змінити ракурс, рамкування; порівняння; міжкультурні паралелі-порівняння (Наталя Гуменюк); калейдоскоп характерів (Катажина Квятковська-Москалевич), поєднання інтерв'ю із репортажем (Барбара Голдсміт); ефектне закільцювання.

#### **Змістовий модуль 3. Як написати нон-фікшн: ідея, навик, досвід**

Структура матеріалу: ідея, історії, яскравість, провокативність, досвід, навик.

#### **Змістовий модуль 4. Найкращі українські книжки в жанрі нон-фікшн, які вийшли в Україні. Нон-фікшн як тренд комунікаційних кейсів для дітей**

Огляд українських книжок у жанрі нон-фікшн, які вийшли в Україні (О. Забужко «І знову влізаю в танк...», «Планета Полин», О. Фреймут «Де їсть і з ким спить Ольга Фреймут», В. В'ятрович «Війна і міф. Невідома Друга світова», Пітер Померанцев «Це не пропаганда» та ін.). Нон-фікшн для дітей: функціональне призначення, проблематика.

### 4. Структура навчальної дисципліни

Вид заняття	Назва теми	Кількість годин	Згідно з розкладом
-------------	------------	-----------------	--------------------

Запорізький національний університет  
Силабус навчальної дисципліни  
(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)



/роботи		о/д.ф.	з.ф.	
Лекція 1	Особливості художнього репортажу: між фактом і вигадкою План питань: Історія жанру Українська художня репортажистика		...	<i>щотижня (тиждень 1)</i>
Лекція 2	Стилістичні прийоми нон-фікшну: деталь, портрет, метафора, ампліфікація (за М. Титаренко) План питань: Деталь 2. Портрет 3. Метафора 4. Ампліфікація 5. Парцеляція 6. Звукопис			<i>щотижня (тиждень 2)</i>
Лекція 3	Нон-фікшн: стилістичні прийоми-ключі репортажистів-класиків і молодих початківців, пулітцерівських лауреатів і переможців фахових конкурсів та української школи репортажу (за М. Титаренко) План питань: Мультиперспективізм (Гей Теліз) Багатоголосся (С. Алексієвич) Мистецтво перевтілення (Том Вулф) Авторське бачення Сенсибельність текстів			<i>щотижня (тиждень 3)</i>
Лекція 4	Нон-фікшн: стилістичні прийоми-ключі репортажистів-класиків і молодих початківців, пулітцерівських лауреатів і переможців фахових конкурсів та української школи репортажу План питань: 1. Репортажисти-класики і молоді початківці, пулітцерівські лауреати і переможці фахових конкурсів та української школи репортажу			<i>щотижня (тиждень 4)</i>
Лекція 5	Ключі до нон-фікшну: про художнє в репортажі (за М. Титаренко) План питань: Романні техніки у нон-фікшні			<i>щотижня (тиждень 5)</i>

Запорізький національний університет  
Силабус навчальної дисципліни  
(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)



	Порівняння, паралелі, портретування героїв. .			
Лекція 6	Ключі до нон-фікшну: про художнє в репортажі План питань: Рамкування і закілювання тексту Фактури і персонажі,			<i>щотижня (тиждень 6)</i>
Лекція 7	Як написати нон-фікшн: ідея, навик, досвід План питань: Структура нон-фікшн Фокус на сторітеллінг, провокативність (злам стереотипів) та ін.			<i>щотижня (тиждень 7)</i>
Лекція 8	Як написати нон-фікшн: ідея, навик, досвід (за Р. Семківим) План питань: Структура нон-фікшн Фокус на сторітеллінг, провокативність (злам стереотипів) та ін.			<i>щотижня (тиждень 8)</i>
Лекція 9	Огляд українських книжок у жанрі нон-фікшн, які вийшли в Україні План питань: О. Забужко, В. Єрмоленко, О. Криштопа, Н. Гуменюк, Д. Казанський, С. Ославська, К. Зарембо та ін.			<i>щотижня (тиждень 9)</i>
Лекція 10	Нон-фікшн як тренд комунікаційних кейсів для дітей План питань: Тактильна комунікація Комунікація: слухати vs говорити Деконтекстуалізація в комунікації: навмисна і ненавмисна 4. Автокомунікація 5. Гаджетна комунікація 6. Огляд нон-фікшн-літератури для дітей			<i>щотижня (тиждень 10)</i>
Самостійна робота	Особливості художнього репортажу: між фактом і вигадкою. Стилiстичні прийоми нон-фікшну: деталь, портрет, метафора, ампліфікація та ін. Питання для розгляду: 1. Історія жанру. 2. Сучасний український репортаж: канони, межа між фактом і вигадкою. 3. Стилiстичні прийоми нон-фікшну:			<i>Тиждень 1 – 3</i>

*Запорізький національний університет*  
*Силабус навчальної дисципліни*  
*(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)*



	деталь, портрет, метафора, ампліфікація, п			
Самостійна робота	<p>Нон-фікшн: стилістичні прийоми-ключі репортажистів-класиків і молодих початківців, пулітцерівських лауреатів і переможців фахових конкурсів та української школи репортажу. Ключі до нон-фікшну: про художнє в репортажі</p> <p>Питання для розгляду:</p> <p>Стилістичні прийоми-ключі репортажистів-класиків:</p> <p>мультиперспективізм; багатоголосся Світлани Алексієвич; мистецтво перевтілення (Том Вулф); гонзо: авторське бачення і погляд на самого себе; сенсибільність; нарисовість (Річард Голдстейн); здатність змінити ракурс, рамкування; порівняння; міжкультурні паралелі-порівняння (Наталя Гуменюк); калейдоскоп характерів (Катажина Квятковська-Москалевич), поєднання інтерв'ю із репортажем (Барбара Голдсміт); ефектне закільцювання.</p>			<i>Тиждень 4 – 6</i>
Самостійна робота	<p>Як написати нон-фікшн: ідея, навик, досвід</p> <p>Питання для розгляду:</p> <p>Структура матеріалу: ідея, історії, яскравість, провокативність, досвід, навик</p>			<i>Тиждень 7 – 9</i>
Самостійна робота	<p>Українські книжки в жанрі нон-фікшн, які вийшли в Україні. Нон-фікшн як тренд комунікаційних кейсів для дітей</p> <p>Питання для розгляду:</p> <p>Огляд українських книжок у жанрі нон-фікшн, які вийшли в Україні (О. Забужко «І знову я влізаю в танк...», «Планета Полин», О. Фреймут «Де їсть і з ким спить Ольга Фреймут», В. В'ятрович «Війна і міф. Невідома Друга світова», Пітер Померанцев «Це не пропаганда» та ін.).</p> <p>Нон-фікшн для дітей: функціональне призначення, проблематика.</p>			<i>Тиждень 10</i>



## 5. Види і зміст контрольних заходів

Вид заняття/ роботи	Вид контрольного заходу	Зміст контрольного заходу*	Критерії оцінювання та термін виконання*	Усього балів
<b>Поточний контроль</b>				
Самостійна робота 1-5 тижнів	Вправи із творчопису	<p>1. Вправа «Запашні слова» Описати запах осені, Нового року, рідного дому, дитинства, грошей</p> <p>2. Описати «картину»: Дівчина злякалася, хлопець зголоднів, машина розбилася, дитина зраділа</p> <p>Інтерактивне завдання: «Ситуації»: Варто нестандартно, але правдиво, описати ландшафт за вікном; віднайти унікальні деталі в кімнаті, які б можна було інкрустувати у текст; описати, як кипить чайник (звукопис); як шумить ліс; переговорити з колегою і вивудити найпромовистішу деталь її характеру для опису портрета; закодувати предмет у метафору-інтригу.</p>	Використання стилістичних прийомів, авторський підхід, креативність, оригінальність – 30 балів	
Самостійна робота 6-10 тижнів	Вправи із творчопису	Написати монолог / діалог неживих предметів (наприклад, монолог кулі, діалог листя під час листопаду).	Використання стилістичних прийомів, авторський підхід, креативність, оригінальність	



*Запорізький національний університет*  
*Силабус навчальної дисципліни*  
*(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)*



		Скласти персональний словничок неологізмів	– 30 балів	
<b>Усього за поточний контроль</b>				
<b>Підсумковий контроль</b>				
<b>Залік</b>	Теоретичне завдання	Опитування у вигляді тесту подано у системі Мудл	Складається із відповіді на теоретичні питання у вигляді тестів у системі Мудл. За відповіді на тестові завдання студент може отримати до 10 балів (1 правильна відповідь= 1 бал)	
	ІДЗ	Публічний захист вправ із творчопису, підготовлених у межах самостійної роботи. Написати та презентувати текст нон-фікшн у будь-якому жанрі (епістолярій, художній есей, портретний нарис, художній репортаж тощо)	Студент може отримати до 30 балів за підготовлений матеріал. Використання стилістичних прийомів, авторський підхід, креативність, оригінальність – вимоги до тексту	
<b>Усього за підсумковий контроль</b>				



**Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS**

За шкалою	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
	75 – 84 (добре)		
	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
	60 – 69 (достатньо)		
	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		

**6. Основні навчальні ресурси**

**Рекомендована література**

Белей Л. Факти польської «літератури факту» [Електронний ресурс]. *ЛітАкцент*. 2012. 9 квітня. URL: <http://litakcent.com/2012/04/09/fakty-polskoji-literatury-faktu/> (дата звернення: 01.09.2024).

2. Бондар А. Польський репортаж. Як увійти в літературу з чорного ходу. *Культура 3.0. Семінар культурної критики та репортажу*. Київ, 2014. С. 161–168 (дата звернення: 01.09.2024).

3. Грудка О. Як написати хороший нон-фікшн: 7 порад від Ростислава Семківа. 02.11.2018. URL: <https://chytomo.com/iak-napysaty-khoroshyj-non-fikshn-7-porad-vid-rostyslava-semkiva/> (дата звернення: 01.09.2024).

4. Кубусь Пухатек. Українська художня репортажистика. 2018. URL: <https://wisecow.com.ua/zhurnalistika/zhurnal%D1%96stika-v-1%D1%96teratur%D1%96/ukra%D1%97nska-xudozhnya-reportazhстика.html> (дата звернення: 01.09.2024).

5. Лівін М. Реальність кличе: 14 найкращих нон-фікшн книг року українською. «Нон-фікшн книжок українською 2020-го не просто багато, вони винятково добрі». 11 грудня 2020. URL: <https://www.the-village.com.ua/village/knowledge/knowledge-2020/305309-realnist-kliche-14-paykraschih-non-fikshn-knig-roku-scho-viyshli-ukrayinskoju> (дата звернення: 01.09.2024).

6. Наумець І. Марина Ахмедова: репортаж як стиль життя. *Медіаграмотність*. 2013. 15 квітня. URL: <http://osvita.mediasapiens.ua/material/17334> (дата звернення: 01.09.2024).



7. Семчишин Я. Художній репортаж: факт чи вигадка .Конспект дискусії про особливості художнього репортажу. 16 вересня 2017. URL: <https://theukrainians.org/khudozhniy-reportazh/> (дата звернення: 01.09.2024).
8. Титаренко М. Американський новий журналізм: Terra Incognita [Електронний ресурс]. *Медіакритика*. 2011. URL: <http://www.mediakrytyka.info/za-scho-krytykuuyut-media/amerykanskyu-novyy-zhurnalizm-terra-incognita.html> (дата звернення: 01.09.2024).
9. Титаренко М. Ключі до нон-фікшну: мистецтво змінити ракурс. 2017. URL: <http://litakcent.com/2017/06/01/klyuchi-do-non-fikshnu-mistetstvo-zminiti-rakurs/> (дата звернення: 01.09.2024).
10. Титаренко М. Ключі до нон-фікшну: правдивіше за реальність. 2017. URL: <http://litakcent.com/2017/01/13/kljuchi-do-non-fikshnu-pravdyvishe-za-realnist/> (дата звернення: 01.09.2024).
11. Титаренко М. Ключі до нон-фікшну: як у романі, або Клондайк фактур і персонажів. URL: <http://litakcent.com/2018/03/01/klyuchi-do-non-fikshnu-yak-u-romani-abo-klondayk-faktur-i-personazhiv/> (дата звернення: 01.09.2024).
12. Титаренко М. Не музи, а м'язи. 50 вправ із творчопису. Київ : Лабораторія, 2023. 360 с.
13. Хороб С. Літературний стиль (стилі в літературно-журналістській творчості). Методичні рекомендації до практичних занять. Івано-Франківськ, видавництво «Сімик», 2017.
14. Чапай А. Краматорськ. Репортаж из под обстрела. *INSIDER*. URL: <http://www.theinsider.ua/politics/54da26813d51a/> (дата звернення: 01.09.2024).
15. Чорнобровкіна Г., Бадік М. «Комунікація з'їла колобка». Марія Титаренко про парадоксальні комунікативні кейси. URL: <http://old.media.ucu.edu.ua/komunikatsiya-zyila-kolobka-mariya-tytarenko-pro-paradoksalni-komunikatyvni-kejsy/> (дата звернення: 01.09.2024).
16. Шутяк Л. Американський та український «новий журналізм»: компаративний аспект. *Теле- та радіожурналістика*. Львів, 2013. Вип. 12. С. 410–414.
17. William D. Romey Science as fiction or nonfiction?: A Physical Scientist's View from a General Semantics Perspective. *A Review of General Semantics*. Vol. 37, No. 3 (Fall 1980), pp. 201-207. URL: <https://www.jstor.org/stable/42575477> (дата звернення: 01.09.2024).
18. Non-fiction text types. URL: <https://www.bbc.co.uk/bitesize/guides/zqtwbnk/revision/1> (дата звернення: 01.09.2024).



### Інформаційні ресурси

1. INSIDER. URL: <http://www.theinsider.ua/art/7-non-fikshn-knig-yaki-slid-prochitati-negaino/>.
2. Видавництво «Темпора». URL: <https://tempora.com.ua/uk/>
3. Репортерське пальто. Канал по репортаж, документальну літературу, тексти і як із цим працювати. URL: <https://t.me/reporterscoat>
5. Репортажі. *The Ukrainians*. URL:

### ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

**ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2024-2025 н. р.** доступний за адресою:

**НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ.** Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмій (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

**ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ.** Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

**ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ.** Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

**ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА.** Телефон довіри практичного психолога **Марті Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

*Запорізький національний університет*  
*Силабус навчальної дисципліни*  
*(Нон-фікшн як тренд сучасних комунікацій)*



**УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ**

Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**

Електронна адреса: [v\\_banakh@znu.edu.ua](mailto:v_banakh@znu.edu.ua)

Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

**РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ.** Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

**РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ**

**НАУКОВА БІБЛІОТЕКА:** <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок-п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

**СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):**

Я

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

з

Ц

Б

И

Е

**НИКОЛА КОНФУЦІЯ (ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ):** <http://sites.znu.edu.ua/confucius>

Т

Р

И

Н

Б

М

Є

Ц

В

И

О

Ї

Ф

М

Ф

И

Н

Н

Е